

No. 9380

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
GHANA**

**Protocol on legal status of the Trade Representation of the
Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of
Ghana. Signed at Accra on 2 July 1961**

Authentic texts: Russian and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 15 January 1969.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
GHANA**

**Protocole relatif au statut juridique de la représentation
commerciale de l'Union des Républiques socialistes sovié-
tiques dans la République du Ghana. Signé à Accra le
2 juillet 1961**

Textes authentiques : russe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 15 janvier 1969.

PROTOCOL¹ ON LEGAL STATUS OF THE TRADE REPRESENTATION OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS IN THE REPUBLIC OF GHANA

In accordance with Article 12 of the Trade Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Ghana of August 4, 1960², establishing the Trade Representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Ghana, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Ghana have agreed to determine the following legal status of the Trade Representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Ghana :

Article 1

The functions of Trade Representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Ghana shall be :

- (a) to promote the development of trade relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Ghana;
- (b) to represent the interests of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Ghana in all that pertains to the foreign trade of the Union of Soviet Socialist Republics;
- (c) to carry on the trade between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Ghana.

Article 2

The Trade Representation forms integral part of the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Ghana with its residence in Accra.

The Trade Representative and two deputies shall have all the privileges and immunities accorded to the members of diplomatic representations.

Offices and premises occupied by the Trade Representation which shall be used exclusively for the purposes contained in Article 1 above, shall enjoy immunities granted to offices and premises of diplomatic representations. The Trade Representation has the right to use cipher.

¹Came into force on 2 July 1961 by signature, in accordance with article 7.

²United Nations, *Treaty Series*, Vol. 421, p. 27.

Article 3

The Trade Representation acts on behalf of the Government of the Union of Soviet Republics in matters of Trade.

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics will assume responsibility for all transactions which will be concluded and guaranteed in the Republic of Ghana on behalf of the Trade Representation and signed by duly authorised persons. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics will not, however, accept any responsibility for the Acts of State economic organizations which under the laws of the Union of Soviet Socialist Republics are exclusively responsible for their own acts except in cases where responsibility for such Acts had been clearly accepted by the Trade Representation acting on behalf of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

Article 4

Any question which may arise in respect of commercial transactions entered into or guaranteed in the Republic of Ghana by the Trade Representation shall be determined by the Courts of the Republic of Ghana in accordance with the laws thereof and in such cases the Trade Representation or its representative shall submit to the jurisdiction of such Courts.

Property of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Ghana shall be subject to such measures as may lawfully be taken to give effect to the orders of the Courts of the Republic of Ghana in so far as these orders have been issued in connexion with transactions referred to in paragraph 1 of the present article unless it is property which according to International Law is immune from such measures, as being necessary for the exercise of the rights of State Sovereignty or for the official function of Diplomatic or Consular Representatives of the Union of Soviet Socialist Republics.

Article 5

The establishment of the Trade Representation does not affect the rights of the trade firms of Ghana to maintain direct relations with the Soviet foreign trade organizations for the purpose of conclusion and fulfilment of commercial transactions.

Article 6

The Trade Representation is not subject to the rules regulating trade registration.

The names of the Trade Representative and of persons empowered to represent him shall be periodically published in the *Ghana Gazette* and/or *Ghana Commercial and Industrial Bulletin* and in addition shall in other ways be

made clearly known to the Ghana public. The authority of persons to represent the Trade Representation shall continue until such time as notice to the contrary has been similarly published.

Article 7

The present Protocol shall come into force on the day of its signature.

DONE in Accra on 2nd day of July 1961, in two original copies, each in the Russian and English languages, both texts being equally authentic.

By the authority
of the Government of the Union
of Soviet Socialist Republics :

М. СЫТЕНКО

В. МЫШКОВ

By the authority
of the Government
of the Republic of Ghana :

L. R. ABAVANA